



Germany

**GEBRAUCHSANWEISUNG  
INSTRUCTION MANUAL  
KULLANMA KILAVUZU**

**14 000313 05**

**Samovar**

**Samovar**

**Semaver**

**Mulex GmbH**

Daimler Str. 16

45891 Gelsenkirchen

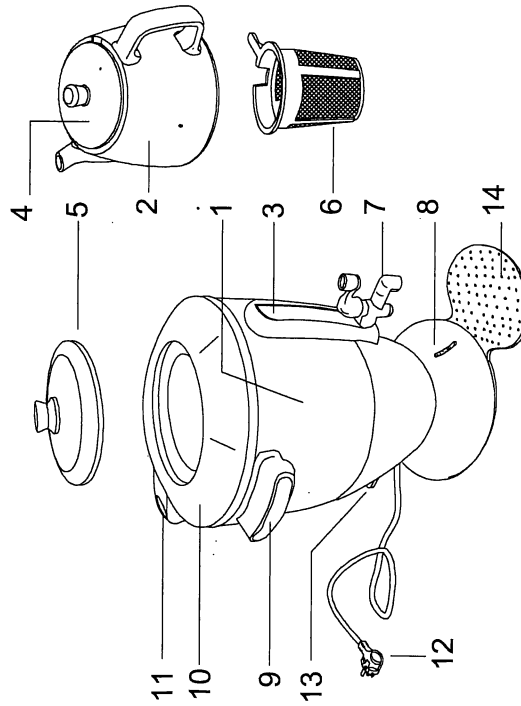
Germany



141.563


# TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Spannung : 220-240V - 50Hz.
- Energie Verbrauch (Kochen) : 2000 W
- Energie Verbrauch (Warmhalten) : 200 W
- Volumen des Wasserkochers : 3 Litern
- Volumen der Teekanne : 1 Liter
- Kontrolle : Automatisch
- Sicherheitsthermostat : 2 automatische Thermostate
- Teekanne : Porzellan
- Teefilter : Rostfreier Stahl



- 1. Wasserkocher
- 2. Teekanne
- 3. Wasserhöhe Anzeiger
- 4. Teekannendeckel
- 5. Deckel für den Wasserkocher
- 6. Teekannen-Filter
- 7. Ablasshahn
- 8. Pilot Licht
- 9. Handgriffe
- 10. Oberdeckelring
- 11. Kochschalter
- 12. Netzkabel
- 13. Hauptschalter
- 14. Tropfenauffangschale

# WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

1. Bitte lesen Sie alle Anweisungen.
2. Heiße Fläche nicht berühren. Handhebel oder Knöpfe benutzen.
3. Kabel, Stopfen oder (spezifische Teilstücke oder betreffende Teilstücke angeben) nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen, um gegen Feuer, Elektroschock und Verletzungen zu schützen.
4. Eine Überwachung ist erforderlich, wenn das Gerät von den Kindern angewendet wird oder sich in der Nähe von den Kindern befindet.
5. Von der Steckdose trennen, wenn es nicht benutzt wird und vor der Reinigung.
6. Ein Gerät mit beschädigten Kabel oder Stopfen nicht bedienen, wenn es nicht richtig funktioniert, oder wenn es irgendwie beschädigt ist. Das Gerät zu dem nächsten zuständigen Kundendienst zurückbringen, damit es überprüft, repariert oder nachgestellt werden kann.
7. Der Hersteller des Gerätes empfiehlt nicht, Zubehör anzubringen, da sie zum Feuer, Elektroschock und Verletzungen führen könnten.
8. Im Außen nicht anwenden. (Dieser Punkt kann nicht berücksichtigt werden, wenn das Produkt speziell für Anwendung im Außen entworfen wurde).
9. Die Kabel nicht über Tischkanten oder Counter hängen lassen. Ebenso nicht auf heiße Flächen abstellen.
10. Das Gerät nicht in der Nähe von Elektro-Brenner, Heizgasbrenner oder einen heißen Ofens aufstellen.
11. Erstmals immer Stopfen zu dem Gerät anbringen, und dann Stopfen-kabel in den Wandausgang anbringen. Um abzuschalten, Kontrolle abstellen und dann Stopfen von der Wand entfernen.
12. Das Gerät nur für die beschriebenen Zwecke benutzen.
13. Den Hauptschalter bitte immer auf der Stellung „0“ stellen, wenn sich im Wasserbehälter kein Wasser befindet oder das Gerät nicht gebraucht wird.
14. Ist der Schalter zum Beheizen eingeschaltet (Position ) , bitte die Teekanne auf den elektrisch beheizten Wasserbehälter stellen. Andernfalls kann das Gerät das Kochen des Wassers nicht wahrnehmen und daher nicht auf die Energiesparposition umschalten, sodass das Wasser weiter kochen kann.
15. Die Wasserfüllmenge im Wasserbehälter sollte zwischen dem Ablasshahn und der Maximalfüllmenge liegen (zwischen 0,6 -2,5 l). Achtung! Keinesfalls die minimale Füllmenge unterschreiten bzw. die maximale Füllmenge überschreiten. Wird der Wasserbehälter überfüllt, besteht die Gefahr, dass kochendes Wasser herausspritzt.
16. Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten Haushalt bestimmt und darf keinesfalls im gewerblichen Bereich eingesetzt werden, auch nicht
  - In Teeküchen für Mitarbeiter
  - Zur Nutzung durch Gäste in Hotels, Motels oder Frühstückspensionen

17. Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.  
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

18. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.  
Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung ist von Kindern unter 8 Jahre fernzuhalten.

19. Möchten Sie das kochende Wasser aus dem Wasserbehälter umfüllen, bitte den Ablasshahn betätigen.

20. Die Beheizungseinheit nie ins Wasser tauchen. Beim Wassereinfüllen sollte der Hauptschalter des Gerätes immer ausgeschaltet sein.

21. Der elektrisch beheizte Wasserbehälter ist nur für Trinkwasser bestimmt, d.h. bitte keine anderen Flüssigkeiten einfüllen. (Säfte usw.)

22. Die Hände vor dem kochenden Wasserdampf schützen. Beim Tragen des Gerätes die beidseitigen Griffe benutzen.

23. Achtung: Niemals das Gerät in Reichweite von Kindern stellen.

24. Das Gerät nur mit dem Anschluss an einer geerdeten Steckdose betreiben. Auch das zu verwendene Verlängerungskabel muss geerdet sein und der Durchmesser muss mindestens 0.75 mm<sup>2</sup> betragen. Das Kabel bitte vom Herd fernhalten.

25. Falls Sie das Netzkabel beschädigen, bitte nur durch einen autorisierten Service ersetzen lassen.

26. Wird das Gerät zweckentfremdet oder falsch bedient übernehmen wir keine Haftung für evtl. Schäden.

27. Bitte bewahren die elektrischen Geräte außer Reichweite von Kindern und unzuverlässigen Personen auf. Erlauben Sie keine unbeaufsichtigte Bedienung der Geräte durch diese Personen.

28. Die Teemaschine sollte durch physisch (Seh-, Hörbehinderte) oder geistig behinderte Personen, Kinder und unerfahrene Personen ohne die Aufsicht eines verantwortlichen Pflegers nicht bedient werden.

29. Verbrühung kann auftreten wenn der Deckel während des Aufbrühen-Zyklus entfernt wird.

## **SPEICHERN SIE BITTE DIESE ANWEISUNGEN**

### **ZUR HAUSHALT-ANWENDUNG**

Um das Risiko der Verletzung zu vermindern, die Kabel auf dem Counter oder Tisch nicht überhängen, lassen wo an diesen von Kindern gezogen werden könnte oder ein Stolperrisiko besteht.

# **ALLGEMEINE INFORMATIONEN VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH**

## **Vor dem ersten Gebrauch:**

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen und die notwendigen Hinweise befolgen. Bitte bei der ersten Benutzung einmal das Wasser aufkochen lassen, um die Leitung durchzuspülen.

Der Samowar ist ein praktisches Gerät, das für die Zubereitung des Tees in der klassischen Art konzipiert ist. Das Gerät kocht kurz nach dem Anschalten das Wasser und schaltet automatisch in den Warmhalte u.- Sparmodus um, wodurch circa 90% Energieeinsparung erzielt werden. In diesem Modus wird das Kochen auf der niedrigsten Stufe gehalten, unnötige Verdunstung verhindert und der Tee in der Teekanne warm gehalten, was zu der Energieeinsparung führt.

Sollte dem Wasserbehälter im Energiesparmodus zusätzlich Wasser zugeführt werden, so muss der Kochschalter erneut betätigt werden. Dass Gerät kocht das Wasser erneut, schaltet dann wieder auf den Energiesparmodus um und gewährleistet weiterhin eine ideale Teetemperatur.

Praktische Vorgehensweise: Nachdem der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt wird, werden Hauptschalter und Kochschalter eingeschaltet. Hat das Wasser seinen Siedepunkt erreicht, schaltet das Gerät automatisch in den Sparmodus zur Warmhaltung um.

Der Hauptschalter darf nie eingeschaltet werden, wenn kein Wasser im Wasserbehälter vorhanden ist oder das Wasser die minimale Ablasshahn-Füllmenge unterschreitet. Befindet sich kein Wasser im Behälter, ist der Hauptschalter sofort auszuschalten. Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät zum Schutz vor solchen Fällen mit 2 Thermostaten ausgestattet. Bei einem leeren Behälter werden die Sicherungen ausgelöst und nach dem Hinzufügen von Wasser ist das Gerät wieder voll funktionsfähig.

Der Samowar kann in der Küche auch als Wasserkocher eingesetzt werden. Stellen Sie in diesem Fall die Kanne (auch im leeren Zustand) oder legen den Deckel auf den Wasserkocher. In dem Energiesparmodus wird das Wasser permanent kochend gehalten, so dass dieses ständig zur Verfügung steht. Beim Warmhalten wird die Beheizung auf der niedrigsten Stufe gehalten, so dass die Wassermenge lange Zeit ohne Verdunstung bereit steht. Um das kochende Wasser in einen anderen Behälter umzufüllen, bitte den Ablasshahn betätigen.

# ANWENDUNG UND REINIGUNG

## Teezubereitung:

Den Gerätestecker nur an einer Steckdose mit Erdableitung benutzen. Im nicht genutzten Zustand kann der Stecker aus praktischen Gründen befestigt bleiben, wenn der Hauptschalter ausgeschaltet ist.

Legen Sie die Tropfenauffangschale unter das Pilot Licht sodass die Markierungen übereinander kommen. Sie schützt die Arbeitsfläche vor Feuchtigkeit durch etwaige Tropfen aus dem Ablasshahn oder überlaufenden Tee aus dem Glas. Um die Tropfenauffangschale zu säubern, nehmen Sie diese aus der Vorrichtung des Wasserbehälters.

Je nach Bedarf den Wasserbehälter mit Wasser füllen, sodass die minimale Ablasshahn-Füllmenge nicht unterschritten und die Maximalfüllmenge nicht überschritten werden. Den Deckel der Teekanne öffnen und den Teefilter herausnehmen, um ihn mit der gewünschten Menge von Teeblättern zu füllen. Bitte die Teeblätter mit ein wenig kaltem Wasser durchspülen und den Teefilter wieder in die Teekanne einsetzen. Hauptschalter (I) und Kochschalter (☁) einschalten. Dabei leuchtet die rote Kontrollleuchte auf und das Wasser fängt an, sich aufzuwärmen. Je nach Füllmenge kocht das Wasser innerhalb von 3 - 10 Minuten und der Kochschalter (☁) schaltet sich automatisch aus, so dass nur der Sparmodus zur Warmhaltung des Wassers arbeitet. Das rote Licht erlischt und die grüne Lampe leuchtet auf. Das siedende Wasser wird über die Teeblätter gegossen und die Teekanne wieder auf den Wasserbehälter aufgesetzt. Falls erforderlich, Wasser nachfüllen und den Kochschalter (☁) wieder einschalten.

## Wasserbeheizung:

Der Samowar kann bei Bedarf auch als Wasserkocher eingesetzt werden. Für diesen Zweck wird der Wasserbehälter wie bei der Teezubereitung mit Wasser gefüllt. Die Teekanne (auch im leeren Zustand) oder den Deckel auf den Wasserkocher setzen. Der Hauptschalter (I) und Kochschalter (☁) werden eingeschaltet. Das Gerät kocht das Wasser in kürzester Zeit, schaltet in den Warmhaltemodus um und hält das Wasser kochend.

Wenn neues Wasser hinzugefügt wird, bitte den **Kochschalter (☁) anstellen, um kurzfristig das Wasser wieder zum Kochen zu bringen. Der Energiesparmodus schaltet sich anschließend automatisch ein.**

Möchten Sie das kochende Wasser aus dem Wasserbehälter umfüllen, bitte den Ablasshahn betätigen.

# WICHTIGE HINWEIS !

## Reinigung und Pflege:

### Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.

Teekanne und Filter können per Hand oder im Geschirrspüler gereinigt werden. Den Wasserbehälter bitte innen und außen mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch ab- oder auswischen. **Das Gerät niemals ins Wasser tauchen!**

## Entkalken:

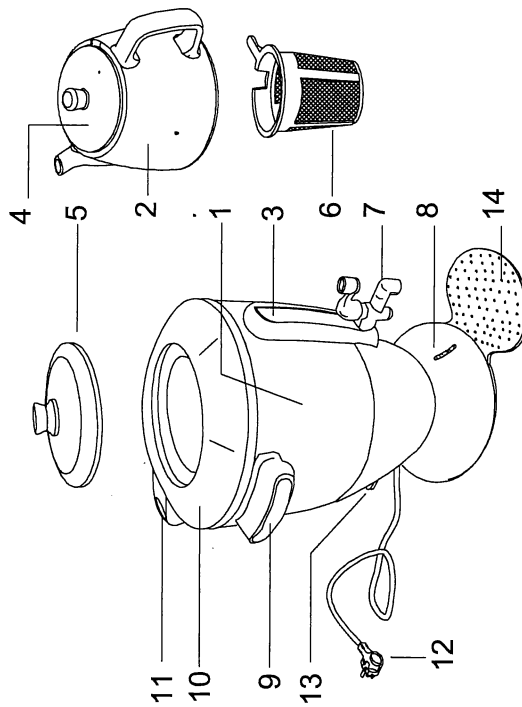
Das Gerät sollte in regelmäßigen Abständen mit handelsüblichen Entkalkungsmitteln entkalkt werden (z.B. Essig oder Zitronensäure). Vergessen Sie nicht, mit viel Wasser nachzuspülen und zu trocknen.

## Mögliche Probleme und Ihre Lösungen

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Wasser kocht nicht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wasserkocher, Kochschalter, Hauptschalter oder Energie Kontakte sind beschädigt.</li> <li>Kochschalter und Hauptschalter stehen nicht auf "on".</li> <li>Im Wasserkocher befindet sich kein Wasser und er wurde vom Sicherheitsthermostat automatisch abgeschaltet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten Service.</li> <li>Stellen Sie den Hauptschalter und Kochschalter auf "on".</li> <li>Bitte warten bis das Gerät abgekühlt ist, oder kühlen Sie es mit kaltem Wasser.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät kocht andauernd (ohne in den Energiesparmodus umzuschalten).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Es befindet sich kein Deckel oder Teekanne auf dem Wasserkocher.</li> <li>Kochschalter ist beschädigt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Um den Kontakt herzustellen, bitte Deckel oder Teekanne auf den Wasserkocher setzen.</li> <li>Bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten Service.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Es dauert viel zu lange, bis das Wasser kocht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eventuelle Kalkablagerung im Wasserkocher.</li> <li>Kochschalter ist nicht eingeschaltet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reinigen Sie den Wasserkocher, wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben.</li> <li>Schalten Sie den Koch- und Hauptschalter ein.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Hauptschalter (On-Off) funktioniert nicht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eventuelle Kalkablagerung im Wasserkocher.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reinigen Sie den Wasserkocher, wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben.</li> </ul>

# TECHNICAL PROPERTIES

- Input voltage : 220 to 240V - 50Hz.
- Power consumed (to boil) : 2000 W
- Power consumed (to keep hot) : 200 W
- Volume of the water heater : 3 liters
- Volume of the kettle : 1 liter
- Boiling control : Automatic
- Safety thermostat : Two automatic thermostats
- Kettle : Porcelain
- Tea filter : Stainless steel



- 1. Water heater
- 2. Kettle
- 3. Water level indicator
- 4. Lid of the kettle
- 5. Lid of the samovar
- 6. Tea filter for the kettle
- 7. Tap
- 8. Pilot light
- 9. Handles
- 10. Upper seat
- 11. Boiling switch
- 12. Power cord
- 13. Main switch
- 14. Drip mat

# IMPORTANT SAFEGUARDS

1. Read all Instructions
2. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
3. To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plugs, or (state specific part or parts in question) in water or other liquid.
4. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
5. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
7. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
8. Do not use outdoors (this item may be omitted if the product is specifically designed for outdoor use).
9. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces
10. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
11. Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn any control to "off," then remove plug from wall outlet.
12. When the samovar is empty or when it is not used the main switch must be at "0" position.
13. When the boiling switch is on (☺ position), the teapot must be placed on the samovar. Otherwise the device cannot determine when the water has boiled and cannot pass to energy saving mode and boiling shall go on.
14. Keep the electrical appliances away from children and persons with reduced capabilities. Do not allow such persons use this appliance without supervision of a responsible person.
15. This appliance is intended to be used in household only. It is not designed for professional use in:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - hotels, motels, and other residential type environment
  - bed and breakfast type environment
16. Samovar is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

17. The quantity of water in the samovar must be between the tap level and the maximum mark (0.6 - 2.5 lt). Excess water may overflow during boiling. Also make sure water does not fall below the tap level, make up when water falls to that level.
18. When you wish to pour the boiling water in the samovar to another vessel please use tap for this action. Please do not hold device and do not tilt it. Use only the tap when transferring hot water from the utensil to another vessel
19. Do not immerse the samovar into water. While filling water, the main switch must be off.
20. Never put any other liquid in the samovar other than water.
21. When picking the teapot to pour tea, slide it over the ring underneath so that the droplets that have formed at the bottom of the teapot shall be dripping into the samovar.
22. Keep your hands from the steam produced during boiling and always use the handles to hold the appliance. Do not allow children to use it.
23. Always connect your device to an earthed socket. When using an extension cable, make sure it is earthed and the cable section is at least 0.75mm<sup>2</sup>. Keep the cable away from open flames in the kitchen.
24. Damaged network cables must be replaced by the authorized personnel only.
25. To reduce the risk of injury, do not drape cord over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally” or an equivalent wording
26. Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycles.
27. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
28. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
29. Keep your hands from the steam produced during boiling and always use the handles to hold the appliance. Do not allow children to use it.

#### FOR HOUSEHOLD USE

To reduce the risk of injury, do not drape cord over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally

## GENERAL INFORMATION BEFORE USE

Samovar is an utensil designed to brew tea in classic sense, and is very easy to use. It boils the water in a short time, shifts to energy saving mode automatically to reduce power consumption by 90%, and keeps the water hot. In this mode, it boils the water at minimum level to avoid unnecessary vaporization, to keep the tea hot in the kettle, and to save energy. When you add water in the heater, turn on the boiling switch in order to boil the water as soon as possible. After the water is boiled, the samovar will automatically shift to energy saving level again and keep the water hot. Brief instructions to use: Fill the heater with water, turn on the main switch and the boiling switch, turn off the main switch after serving tea. The samovar will keep the water and kettle hot and operate in energy saving mode until you turn off the main switch.

**Do not turn on the main switch if the heater contains no water or contains water at a level below the tap level. Turn off the main switch after you consume the water.** This utensil is protected by two thermostats, so that they will turn off the power when the heater runs out of water, and reactivate the heater after you add water.

You can use this samovar as a water heater too in your kitchen. In this case ensure the lid or empty kettle to sit on the water heater. This utensil keeps the water hot at boiling level and can be used for making hot water available in the kitchen at all times. It provides minimum heating to keep the water hot, so that hot water will be available for a long time before it vaporizes. If you would transfer hot water from this utensil to another vessel, be sure to remove the upper seat, hold the utensil from its handles, turn on the tap and transfer hot water.

# HOW TO USE AND CLEAN

## How to make tea:

Unwind the power cord at a sufficient length and insert its plug in a grounded wall outlet. You can keep the cord plugged at all times, **provided that the main switch of the utensil must remain turned off when it is not in use.**

Place the drip mat under the pilot light in such a manner to align its marks with each other. The drip mat prevents any water dropping from the tap or an overfilled cup from wetting your counter. When you would empty the drip mat, just pull it out of its housing.

Fill the water heater with as much water as the amount of tea you would brew, to any level between the tap level and the mark of maximum level. Open the kettle's lid and remove the tea filter. Add tea on the filter, let some cold water pass through the filter, and put it back in the kettle. Turn the main switch to (I) and the boiling switch to (☀). The red pilot light will illuminate and the water will be heated. Depending on the volume of water you added, it will boil in 3 to 10 minutes, the boiling switch will shift to off position (⏻) automatically, and the utensil will shift to energy saving position and keep the water hot at boiling level. At this stage the red pilot light goes off and the green light illuminates. Add hot water in the kettle and put the kettle on the heater. If necessary, add water in the heater. If you add water in the heater, turn on the boiling switch again.

## How to heat water:

This samovar can be used as a water heater too. For this purpose fill the heater with water, put the lid or kettle on the heater and turn off the main switch and the boiling switch. As described above for the tea brewing process, the utensil will boil the water, shift to energy saving mode, keep the water hot, and makes hot water available at all times in your kitchen. If you add water in it, be sure to turn on the boiling water to (☀) position to ensure the utensil to boil it as soon as possible.

Use only the tap when transferring hot water from the utensil to another vessel.

## Cleaning and maintenance

**Turn off the main switch to (0) position after serving tea or when you finish with the utensil.**

**The kettle and filter can be washed by hand or dishwasher. Empty the remaining from the heater and wipe it clean with a dry or moist piece of cloth; never immerse the heater in water for washing.**

# IMPORTANT NOTICE!

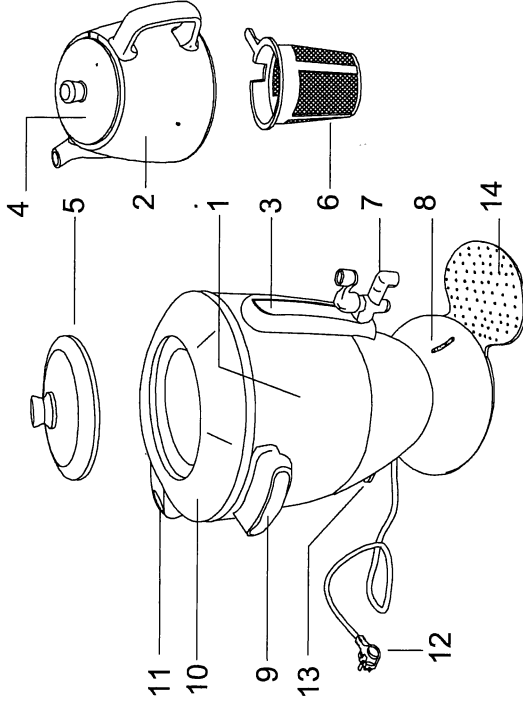
Please note that the lime particles in tap water can accumulate on the heater's seat, in which case the heater's efficiency will decrease. Please add some water and a commercial lime remover or some citric acid (salts of lemon) in the heater, boil this mixture, let it rest for a time, and rinse the heater to discharge the lime remnants. Then rinse it with clean water.

## Troubleshooting

Problem	Possible causes	Remedy
• The utensil does not boil the water.	• Heater, boiling switch, main switch or power contacts are defunct.	• Call the service shop.
	• Boiling switch and main switch are not turned on.	• Turn on the boiling switch and main switch.
	• The heater has run out of water and the safety thermostat called off the utensil.	• Wait until the utensil cools down or add some cold water in the heater.
• The utensil keeps on boiling the water.	• There is no lid or kettle on the heater.	• Close the lid on the heater or put the kettle on the heater.
	• Boiling switch is defunct.	• Call the service shop.
• It takes too long for the utensil to boil the water.	• Lime accumulated on the seat of the heater.	• Clean off the lime as described in this user's manual.
	• Boiling switch is not turned on.	• Turn on the boiling switch while the main switch is on.
• Main switch does not engage.	• Lime accumulated on the seat of the heater.	• Clean off the lime as described in this user's manual.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Şebeke gerilimi	: 220-240V - 50Hz.
Çekilen güç (Kaynatma)	: 2000 W
Çekilen güç (Kaynar tutma)	: 200 W
Kaynatma grubu su hacmi	: 3 Litre
Demlik hacmi	: 1 Litre
Kaynama kontrolü	: Otomatik
Emniyet termostatu	: Var, iki adet (otomatik)
Demlik	: Porselen
Çay filtresi	: Paslanmaz çelik



- |                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| 1. Su ısıtıcı bölümü    | 8. Pilot ışığı       |
| 2. Demlik               | 9. Tutamaklar        |
| 3. Su seviye göstergesi | 10. Üst çember       |
| 4. Demlik kapağı        | 11. Kaynatma şalteri |
| 5. Gövde kapağı         | 12. Şebeke kablosu   |
| 6. Demlik çay filtresi  | 13. Ana şalter       |
| 7. Musluk               | 14. Damlalık         |

## ÖNEMLİ UYARILAR

1. Kılavuzda yazılan tüm talimatları okuyunuz.
2. Ürünün sıcak yüzeylerine dokunmayınız. Tutamak ve kolları kullanınız.
3. Yangın, elektrik çarpması ve yaralanma vb. Tehlikelerden korunmak için hiç bir biçimde ürünü, ürünün bir parçasını veya elektrik kablosunu su veya benzer bir maddeye daldırmayınız.
4. Cihaz çocuklar tarafından veya çocukların yanında kullanıldığında daha sıkı gözetim uygulanmalı.
5. Ürün kullanılmadığında veya temizlendiği zaman fişten çekilmeli. Temizlik öncesinde veya bir parçasını çıkarmadan veya ayırmadan önce cihazın soğuması için bekleyiniz.
6. Cihazın fişi, kablosu veya herhangi bir parçası arızalandığında veya herhangi bir sebeple zarar gördüğünde kesinlikle çalıştırmadan en yakın yetkili servise tamir edilmesi için götürünüz.
7. Üretici tarafından kullanılması önerilmeyen aksesuarların kullanılması, yangın, elektrik çarpması ve yaralanmalara sebep olabilir.
8. Dış mekan kullanımını için değildir.
9. Ürünün şebeke kablosunun masa kenarı veya köşesine sıkışmasına, veya sıcak yüzeylere temasına izin vermeyiniz.
10. Şebeke kablosunu önce ürüne sonra prize takınız sonra ürünün ON/OFF anahtarını On pozisyonuna getiriniz. Çıkarcığınız zaman ise önce ürünü 'OFF' pozisyonuna getiriniz, daha sonra önce prize çıkarınız.
11. Cihazı tanımlanan özellikleri dışında kullanmayınız.
12. Su ısıtıcısında su yokken veya kullanılmadığında ana şalter mutlaka "0" durumunda bulunmalıdır.
13. Kaynatma şalteri açık iken (☞ konumu), demlik mutlaka su ısıtıcı bölümünün üzerinde bulunmalıdır. Aksi halde cihaz, suyun kaynadığını algılamayacağından enerji tasarrufuna geçmeyecek ve kaynama devam edecektir.
14. Su ısıtıcısına konulan su miktarı musluk seviyesi ile maksimum işareti arasında (0.6 – 2.5 lt) olmalıdır. Fazla su konulduğunda kaynarken taşma yapabilir. Suyun musluk seviyesi altına inmemesine de özen gösteriniz, su azaldığında ilave ediniz.
15. Cihazdan elde edilen kaynar suyu, başka bir kaba boşaltmak istediğinizde, önce üst çemberi çıkarınız ve cihazı iki saptan birlikte tutarak musluk tarafına doğru, su sıcak olacağından dikkatli bir şekilde eğerek boşaltınız.
16. Su ısıtıcısı bölümünü kesinlikle suya daldırmayınız. Su doldurken cihazın ana şalteri kapalı olmalıdır.
17. Su ısıtıcısına sudan başka birşey kesinlikle koymayınız.



18. ay doldurmak üzere demlięi alırken, tabanını oturduęu çemberden sıyrarak çekiniz. Böylece demlik tabanına birikmiř olan damlacıklar su ısıtıcısının içerisine dökülecektir.

19. Kaynarken çıkan buhardan elinizi koruyunuz ve daima cihazı saptlarından tutunuz. Çocukların kullanmasına izin vermeyiniz.

20. Cihazınızı mutlaka topraklı bir prize takınız. Uzatma kordonu kullandığınızda yine topraklı ve kablo kesitinin en az 0.75 mm<sup>2</sup> olmasına dikkat ediniz. Kordonu mutfakta yanan ocaktan uzak tutunuz.

21. řebeke kablosu hasar gördüğünde yetkili servis tarafından deęiřtirilmelidir.

22. Elektrikli cihazları çocukların ve saęlıęı yerinde olmayan kiřilerin eriřemeyeceęi yerlerde tutun. Bařlarında denetleyici bir kimse olmadan bu kiřilerin cihazları kullanmalarına izin vermeyin.

23. Bu cihaz sadece ev kullanımı için tasarlanmıřtır. Ařaęıda sıralanan profesyonel kullanımlar için tasarlanmamıřtır;

- Dkkn, ofis ve dięer çalıřma ortamlarında yer alan profesyonel mutfaklar,

- Çiftlik evler,

- Hotel, motel ve dięer yerleřim alanlarındaki müřteriler tarafından kullanım,

- Yatak ve kahvaltı tipi yerler

24. Semaver, fiziksel (görsel, iřitsel) veya zihinsel engelliler, çocuklar ve deneyim eksiklięi olan kiřiler tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kiři gözetimi olmaksızın kullanılmamalıdır.

25. Cihazı açık alanda kullanmayınız.

26. ay demleme sırasında

27. ay makinesi, fiziksel (görsel, iřitsel) veya zihinsel engelliler, çocuklar ve deneyim eksiklięi olan kiřiler tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kiři gözetimi olmaksızın kullanılmamalıdır.

28. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklara gerekli dikkat gösterilmelidir.

29. Kaynarken çıkan buhardan elinizi koruyunuz ve daima cihazı saptından tutunuz. Çocukların kullanmasına izin vermeyiniz.

## BU KILAVUZU SAKLAYINIZ

### EVSEL KULLANIM İÇİNDİR

Yaralanma riskini azaltmak için, çocuklar tarafından çekilebilecek tezgah üstü veya masa üstünden kablosu asmayınız veya bilmeyerek takılmayacak biçimde yerleřtiriniz.

## KULLANIM ÖNCESİ GENEL BİLGİLER

Semaver, klasik anlamda çay demlemek için tasarlanmıř çok pratik bir cihazdır.

alıřtırıldığında kısa zamanda suyu kaynatır ve otomatik olarak enerji sarfiyatını %90 oranında azaltarak kaynar tutma konumuna geçer. Bu konumda, suyu minimum seviyede kaynatarak hem gereksiz buharlařmayı önler, hem de demlikteki çayın devamlı sıcak kalmasını ve enerji tasarrufunu saęlar. Isıtıcıya su ilave edildiğinde kaynamanın kısa zamanda gerçekleřmesi için tekrar kaynatma řalteri açık konuma getirilir. Su kaynadığında, ısıtma yine otomatik olarak minimum seviyeye inerek suyun kaynar kalması saęlanır. zet bir anlatımla ısıtıcıya su konulduktan sonra ana řalter ile kaynatma řalteri açılır ve çay servisi bittiğinde ana řalter kapatılır. Aradaki zamanda suyun kaynar, demlięin sıcak kalması ve minimum enerji sarfiyatı için gereken, cihaz tarafından otomatik olarak yapılır.

**Su ısıtıcısında su olmadan veya musluk seviyesinden az iken ana řalter aılmamalıdır. Su bittiğinde de ana řalter kapatılmalıdır.** Emniyet bakımından böyle durumlar için cihaz iki adet termostat ile korunmuř olup, susuz kaldığında bu sigortalar devreyi açar ve su ilave edildiğinde tekrar çalıřmaya bařlar.

Semaver, mtfakta su ısıtıcısı olarak da kullanılabilir. Bu durumda ısıtıcı bölüm kapaęı ya da boř bile olsa demlik ısıtıcı bölümün üzerinde bulunmalıdır. Enerji tasarrufu konumunda suyu devamlı kaynar durumda muhafaza eden cihaz, mutfakta çalıřırken el altında devamlı olarak kaynar su bulunmasını saęlar. Kaynar durumda beklerken ısıtma minimum olduęundan, mevcut su buharlařıp bitmeden uzun süre hazır olarak bekleyebilmektedir. Kaynar suyu bařka bir kaba bořaltmak için, önce st çemberi yerinden alınız ve mutlaka yan saptardan tutarak cihazı musluk tarafından dikkatlice bořaltınız.

# KULLANIM VE TEMİZLİK

## Çay hazırlama:

Cihazınızın etek bölümüne sarılı bulunan şebeke kablosunu yeterli miktarda açarak topraklı prize takınız. **Cihaz kullanılmadığı zamanlarda ana şalter kapalı olmak şartı ile** bu ünitenin mutfakta devamlı olarak prize takılı kalması kolaylık sağlayacaktır.

Damlalı ürününüzün pilot ışığının hemen altındaki bölüme işaretli bölümler birbirine denk gelecek biçimde yerleştiriniz. Damlalık sayesinde muslukta kalan son damlanın ya da bardaktan taşan suyun mutfak tezgâhınızı ıslatması engellenecektir. Boşaltmak istediğinizde damlalığı yerinden çıkarmanız yeterli olacaktır.

Su ısıtıcı bölüme demlemek istediğiniz çay miktarına göre musluk seviyesi ile maksimum işareti arasında su doldurunuz. Demlik kapağını açarak çay filtresini yerinden çıkarınız. Filtreye yeterli kadar çay koyup üzerinden bir miktar soğuk su geçirdikten sonra demliğe yerleştiriniz. Ana şalteri (I), ve kaynatma şalterini de (☞) konumuna getirerek açınız. Kırmızı pilot ışığı yanacak ve su ısınmaya başlayacaktır. Konulan su miktarına bağlı olarak 3-10 dakika içerisinde su kaynamaya başlayacak ve kaynatma şalteri otomatik olarak kapalı (☝) konuma geçerek suyu minimum seviyede kaynar durumda tutmak ve enerji tasarrufu sağlamak üzere ısıtma gücünü azaltacaktır. Bu sırada kırmızı pilot ışık sönerken yeşil ışık yanacaktır. Çayı, kaynamış su ile demleyerek demliği yerine koyunuz. Gerekli ise su ısıtıcısına su ilave ediniz. Eğer su ilave ederseniz tekrar kaynatma şalterini açık konuma getiriniz.

## Su ısıtma:

Semaver, mutfakta gerektiğinde su ısıtma ve kaynatma için de kullanılabilir. Bunun için çay hazırlamada olduğu gibi su ısıtma grubuna su doldurulur ve kapak veya demlik ısıtma gurubu üzerine konularak ana şalter ve kaynatma şalteri açılır. Cihaz çay hazırlamada anlatıldığı gibi suyu kısa sürede kaynatıktan sonra kaynar tutma konumuna geçer ve su ısıtıcı mutfakta iş yaptığı sürece bu şekilde açık bırakıldığında devamlı kaynar su emre hazır olur. Su ilave edildiğinde kısa zamanda kaynamayı sağlamak için kaynatma şalteri tekrar (☞) konumuna getirilir.

Sıcak suyu başka bir kaba boşaltırken, sadece musluğu kullanınız.

## Temizlik ve Bakım:

**Çay servisi veya su ısıtma işlemi bittiğinde önce mutlaka ana şalter kapatılmalıdır (0).**

# ÖNEMLİ UYARI!

**Demlik ve filtre elde veya bulaşık makinasında yıkanabilir. Su ısıtıcısında bulunan su boşaltılır ve bu bölüm kuru veya nemli bir bezle silinir, kesinlikle suya daldırılarak yıkanmaz.**

Zamanla kullanılan suyun içerisinde bulunan kireç, ısıtıcı tabanı üzerinde birikerek ısıtıcının verimini düşürecektir. Bu durumda ısıtıcıya bir miktar su ile birlikte piyasada satılan kireç çözücüler veya bir miktar limon asidi (limon tuzu) konarak kaynatılır ve bir süre bekletildikten sonra çözünen kireç çalkalanarak atılır. Daha sonra temiz su ile iyice durulamayı unutmamak gerekir.

## Olasi Sorunlar ve Çözümleri

Sorunlar	Olasi Nedenler	Çözümler
• Su kaynatmıyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>Isıtıcı, kaynatma şalteri, on-off anahtarı veya enerji iletim kontakları bozulmuş olabilir.</li><li>Kaynatma şalteri ve on-off anahtarı "on" konumunda değil.</li><li>Susuz kaldığı için güvenlik termostati devreye girerek, ürünü çalıştırmamaktadır.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Yetkili servise başvurunuz.</li><li>Kaynatma şalteri ve on-off anahtarı "on" konumuna getiriniz.</li><li>Ürünün soğumasını bekleyiniz veya içine soğuk su koyarak soğutunuz.</li></ul>
• Sürekli kaynatıyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>Kapak veya demlik çaydanlık üzerine konmamış.</li><li>Kaynatma şalteri bozuk.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Su ısıtıcısının kapağını kapatınız veya demliği su ısıtıcısının üzerine koyunuz.</li><li>Yetkili servise başvurunuz.</li></ul>
• Geç ısıtıyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>Su ısıtıcı tabanında aşırı kireç birikmiş.</li><li>Kaynatma şalteri kaynatma pozisyonuna getirilmemiş.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Kullanma kılavuzunda önerilen şekilde ürünün içindeki kireci temizleyiniz.</li><li>On-off anahtarı "on" durumundayken, kaynatma şalterini de kaynatma pozisyonuna getiriniz.</li></ul>
• On-off anahtarı tutmuyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>Su ısıtıcı tabanında aşırı kireç birikmiş.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Kullanma kılavuzunda önerilen şekilde ürünün içindeki kireci temizleyiniz.</li></ul>